



A Discourse Analysis of Character Dialogues From Novel To Film Adaptation: Using *A Walk To Remember* As A Research Tool

Atifa Nisa

MPhil English Linguistic Scholar, Department of English, University of Education,
Lahore

Dr. Humaira Irfan

Associate Professor of English, Department of English, University of Education, Lahore
and Asia Europe Institute, Universiti Malaya, Malaysia

Abstract

This research paper aims to analyze how the character dialogues are changed while adapting from novel to film by doing discourse analysis. When adapting a text into a movie or any other kind of media, filmmakers or adapters have to make changes to the original text. It means that the adaptation will never match the original content. This research focused on the telling and showing modes of engagement. The researchers used a qualitative research method using interpretative-descriptive analytical approach. A purposive sampling technique was used to collect the data. Hutcheon's theory of adaptation served as the theoretical framework for the entire study. The analysis of dialogues showed that additions were made in five scenes, dialogues were omitted from six scenes, and dialogues in the remaining nine scenes were modified. Therefore, the overall results of the research showed that the adapters added new circumstances, removed sections from the original text, and altered the context, particularly in



the dialogues of the key characters, from the source material to the movie version, to maintain the narrative format of the movie and appeal to the viewers. In addition, future research should explore kinds of figurative languages and other elements such as themes, point of view, plot, and translation or employ technological tools like sentiment analysis and audience surveys for collecting quantitative data.

Keywords: Adaptation, Research Tool, Discourse Analysis, English Novel, Movie Adaptation, Character Dialogues.

1. Introduction

Everybody is aware of the increase in the use of digital technology, and there are diverse modes of communication in the current world, because of this, films and novels are known as two different kinds of linguistic phenomena. Both of these refined and elaborate artistic endeavors use the language of signs. Both utilize symbols to point toward a realm of meanings. In writing, words serve as signifiers, and in the film, the visual structure plays a crucial role in conveying meaning (Arulnayagam, 2023). According to McFarlane's book, while novels and films share the same story and materials, they differ in plot strategies, sequences, and emphases, ultimately altering the meaning and understating of the story" (McFarlane, 1996, p. 23). In addition, Hjelmslev's paradigm views literary works as coherent entities, broken down into sensory supports. There are five types: writing, noise, phonetic sound, images, and musical sounds. Words and writing allow direct linguistic observation, while images provide paralinguistic information and linguistic significance, as cited in Kemlo (2008). Therefore, in the present study, the researchers are interested to explore how a story moves from text to cinema screen. The aim of this paper to find and analyze what changes are made in character dialogues during the novel to film transformation process.

Whether consciously or unconsciously, almost all of us are aware of the concept of adaptation. As Hutcheon observed, "Adaptations are ubiquitous today, on the TV and movie screen, on the musical and dramatic stage, on the internet, in novels and comic books, and your closest amusement park and video arcade" (Hutcheon, 2013, p. 2).

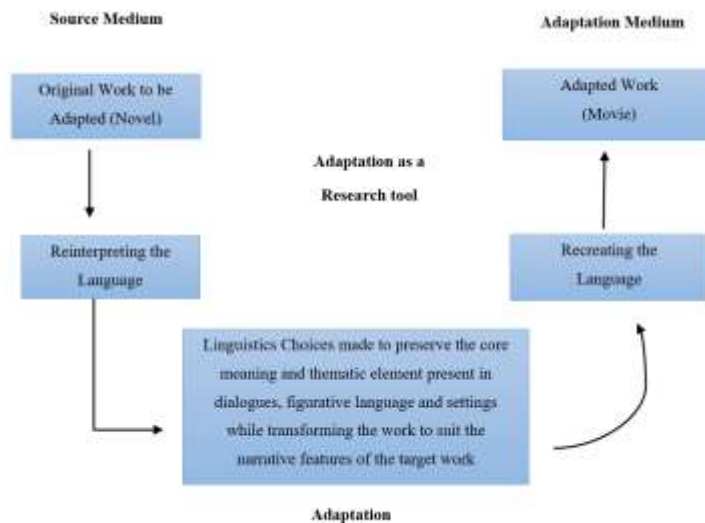


Figure 1: Novel to Film Adaptation Process

The process of adaptation occurs when a narrative that already exists in one medium undergoes modifications to be presented in another. When we refer to a work as an adaptation, we are announcing its obvious link to another work or works. Adaptation, according to Brady and Cohen, is “a process of convergence across art genres,” as cited in Gleeson (2011).

The research of linguistic components in film adaptation emerges as a critical assessment of the status and substance of current cinematic works, frequently seen as subordinate to their textual beginnings. V. LoBrutto's 2005 book "Becoming Film Literate" emphasizes the unique medium used for expressing narratives in cinematic narratives. He analyzes how the screenplay mirrors and diverges from the original framework, focusing on graphic style features and methods used to adapt linguistic aspects into movie adaptations. (LoBrutto, 2005).

In addition, A. Bennett's study's emphasis on temporality, connection, linear event sequence, narratorial effect, and emotional components enhances the investigation, highlighting the essential role these variables play in the plot, as cited in Corrizato & Goracci (2014). Therefore, the linguistic analysis in film adaptation involves examining how verbal and visual aspects interact, the development of scripts, and how they influence the creation of different narrative subgenres in cinema.

Novel and Movie Adaptation: Cinematic Relationship

"Film adaptations are inextricably linked, if incoherent, to an aspect of cinema history"(Habrnalova, 2016, p. 14). When filmmakers realized that conveying a good tale in moving images required a "good story," adaptations of novels, plays, and short stories became widespread. As a result, adapting content already published in another genre is not anything exclusive that the film industry devised. In recent years, film and television viewers have been treated to a bundle of brand-new adaptations based on classic novels written in the twentieth century. The problem of transferring a novel to the screen is to remain loyal to the source while simultaneously being unfaithful because it is a new artistic endeavor. Nonetheless, literature and cinema have a long history of tight relationships and similar paths (Cardoso, 2019). The main reasons for using adaptations include the need to find stories, the guaranteed commercial appeal (e.g., a film inspired by a novel usually attracts public interest), and the desire to transpose emblematic literary works or myths to the screen (Cardoso, 2019).

Problem Statement

As well know, language plays a crucial role in the development and impact of literary works, particularly when they are adapted into films. The process of adaptation presents inherent challenges, particularly when a novel is adapted into a film. Common debates and disagreements revolve around the concepts of specificity and fidelity, which are essential for the adaptation process. While fidelity is predicated on the notion that there is an original text to which the adaptation must adhere, specificity refers to the distinct material and formal frameworks of different representational practices, such as film and novels.

The fundamental question arises: to what degree should the adaptation be faithful? This dilemma highlights the complexity of adaptation, as the audience is somehow familiar with the original work and can assess the degree and kind of faithfulness. George Bluestone (1968) supports the changes made in the process of adaptation, stating that adaptations are primarily concerned with the faithfulness of distinct films to their original texts. Therefore, the researchers aims to assess the extent to which the film adaptation succeeds in recreating the same type of experience that a reader recalls from the novel. Based on the problem raised, following research question is generated:

Research Question

1. How are character's dialogues adapted from the novel into the movie?

2. Literature Review

Many prior studies on this selected novel have provided knowledge, but none of the previous studies focused on the adaptation as a research tool for the linguistic analysis. For instance, in 2010, Rahajeng Sariningdyah Auroria conducted research on "Landon Carter's Personality Development in Adam Shankman's A Walk to Remember Movie: A Psychoanalytic Approach" (Auroria, 2010).

Endah Sri Subekti researched "The Role of Faith in Empowering Individuals in Facing Illness as Reflected in A Walk to Remember Movie" in 2011. This issue depicts a woman who, while having terminally deadly cancer, fights to the best of her ability. Furthermore, the author examined the significance of faith, mind, and belief, as well as how these characteristics play roles in encouraging human strength to face the disease (Subekti, 2011).

In 2011, Pupit Trisanti Arini did a study entitled "The Influence of Jamie Sullivan on Landon Carter's Personality Development as Observed in Nicholas Sparks A Walk to Remember". In this research, three issues are investigated: (1) How does the novel describe Landon Carter's personality development? (2) How does Jamie Sullivan appear in the novel? (3) What effect does Jamie Sullivan have on Landon Carter's personality development? (Arini, 2011). Widodo investigated "Factors Influencing Jamie's Recovery Process in A Walk to Remember" in 2011. The writer focuses more on how Landon's character impacts Jamie's rehabilitation process in this film (Widodo, 2011).

Moondi Emsita studied "Pragmatic Analysis of the Best-Selling Novel A Walk to Remember by Nicholas Sparks" in 2013. This study's research centered on the fact that there are some components that may be termed romance formulas since they are capable of drawing the reader's interest. These aspects include Jamie's and Landon's contrasting personalities, the view of belief, the romance tale, the finale, and moral values such as recognizing someone's inner quality and love's capacity to transform someone's personality (Emista, 2013).

Juwati investigated “The Influence of Love on Landon Carter’s Behavior in Nicholas Spark’s A Walk to Remember (1999): A Behaviorist Perspective” in 2014. The influence of Jamie’s love on Landon’s personality was the subject of this study (Juwati, 2014). Feriani Pauweni investigated “Conflict in Nicholas Spark’s A Walk to Remember” in 2014. The goal of this research was to find a description of Landon’s struggle in Nicholas Spark’s novel A Walk to Remember (Pauweni, 2014).

Zulva examined the degree of struggle and drive shown in Landon Carter’s characterization in “Landon Carter’s self-confidence in Nicholas Spark’s A Walk to Remember.” As a consequence, the author highlighted some of the variables that impact Landon Carter’s personality development, such as parenting, inner heart, self-realization, and love and belongingness requirements (Ulinuha, 2015). “A description of an idiom used in A Walk to Remember book,” a study published in 2016 by Riana Puji Astuti. This research sought to investigate the categorization and meaning of idioms, as well as the function of idioms used in Nicholas Spark’s novel “A Walk to Remember” (Astuti, 2016). In 2017, Desty Anistya completed “The Translation of Romantic Aspects in Nicholas Sparkes’ A Walk to Remember: A Case Study on the Effect of the Translator’s Gender” (Anistya, 2017).

Selalu Syafrizala and Cucum Rohmawati completed “Translation Methods in A Walk to Remember Novel Translated into Kan Kukenang” in 2018. The purpose of this study was to identify and explain the translation procedures employed in the novel A Walk to Remember into Kan Kukenang Selalu (Syafrizala & Rohmawati, 2018). Adisti Khairunnisa and two other researchers performed “A Journey to Maturity in A Walk to Remember by Nicholas Sparks” in 2019. This research evaluated the main character, Landon Carter’s, path to adulthood in Nicholas Sparks’ A Walk to Remember by evaluating the literary components that create it (Khairunnisa et al., 2019). The 2019 study "The Psychological Analysis of Jamie Sullivan's Behaviours in Nicholas Sparks' Novel A Walk to Remember" looked into Jamie Sullivan's behaviours. This study’s discussion focuses on the psychoanalysis of the major character Jamie Sullivan’s conduct and the most prevalent psychoanalysis notions of the main character based on Freud’s personality theory (Bulan et al., 2019).

In 2019, Felicia Bernadeth Simanjuntak, Syahron Lubis, and Ridwan Hanafiah published “Jamie Sullivan and Landon Carter: the Unique Characters in Nicholas Sparks’ Novel A Walk to Remember.” This study examined the love journey between the main characters Jamie Sullivan and Landon Carter of the novel A Walk to Remember when they were seventeen years old, which resulted in their marriage at an early age. The challenge was established based on what the distinct characteristics of Jamie Sullivan and Landon Carter were and how they might evolve as characters in that story (Simanjuntak et al., 2019). Dewi Pratiwi studied “The Analysis of Moral Values in Nicholas Sparks’ Novel A Walk to Remember” in 2019. The goal of this research was to demonstrate the moral principles found in the characters of the novel A Walk to Remember (Pratiwi, 2019).

Despite numerous studies on various aspects of “A Walk to Remember,” such as the main character’s Landon Carter and Jamie Sullivan development, pragmatic analysis by drawing themes, analysis using a behaviourist approach, psychoanalysis, and translation methods. Specifically, there is a substantial lack of study as no preceding research has holistically explored the language components, such as character dialogues of this novel and movie from the perspective of adaptation. Therefore, this study is being conducted to fill the void that is found after meticulously analyzing previous studies.

3. Research Methodology

Research Method

In this study, the researchers used a qualitative method, because the study's data would be presented in words, phrases, clauses, and sentences. According to Clark and Creswell (2010), “qualitative research is an investigative approach that aims to comprehend a social or human problem by using words to create a complex, comprehensive picture, conveying the specific perspectives of informants, and taking place in a natural context” (p. 25).

Research Instruments

This study compares a fictional romance novel, "A Walk to Remember," with its 2002 American adaptation, "A Walk to Remember." Published in 1999, the novel has 13 chapters

and 94 pages in PDF format. The film, directed by Adam Shankman and produced by Denise DiNove, was watched and downloaded from a website, with a 103-minute duration.

Sampling Approach

Purposive sampling was used to choose pertinent data for the study. Purposive sampling is a non-random sampling approach that enables researchers to pick purposefully the most appropriate data for their research. As a result, both the novel and the film served as the study's primary representative samples.

Data Analysis Techniques

The researchers did the discourse analysis using the interpretative-descriptive technique, because it is assumed to be capable of clearly describing the research findings in qualitative studies. Descriptive study involves investigating a topic or object of inquiry, such as novels, plays, short stories, or poetry, by characterizing its current condition based on observable facts (Qurotu'ain, 2023). Therefore, this method enabled the researcher to dive into the complexities of the adaptation of character dialogues in film adaptation.

Research Procedures

- Watched a film multiple times to understand its details, complexities, and themes.
- Read the novel multiple times to extract its essence, which aligns with the study's problem statement.
- Conducted holistic internet research to gain insights into the process of converting novels for cinema.
- Used documentation and note-taking strategies to select the final data, including cultural or historical contexts, biographical information on the author or director, and critical reception of the novel or film.
- A table was created to contain all identified data, including novel chapter number, page number, film scene duration, speaker's name, and dialogue or scene-based information.
- Reported the final collected data to the appendices.

Theoretical Framework

Linda Hutcheon Theory of Adaptation (2013)

The theoretical foundation for the entire study was provided by Hutcheon's theory of adaptation. Linda Hutcheon teaches literary studies and English at the University of Toronto. She has extensive knowledge about critical philosophy and postmodernism culture. As per Hutcheon (2013), adapting a work entails "modifying, altering, or making appropriate" (p. 7).

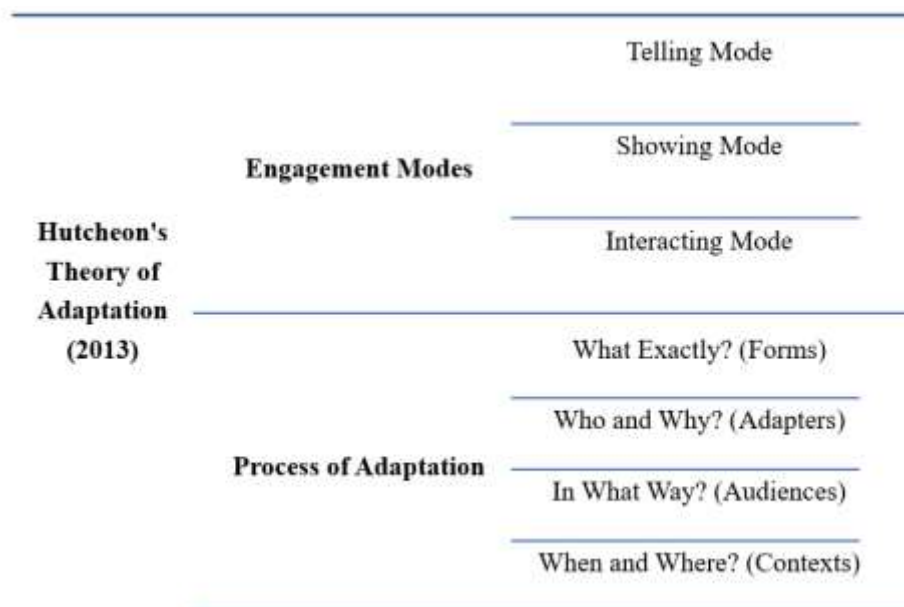


Figure 3: Theoretical Framework (Hutcheon's Theory of Adaptation, 2013)

Engagement Modes

Hutcheon identifies three types of audience engagement: telling, showing, and interacting. Telling involves narratives controlled by text, while showing involves film and stage performances that transform imagination into reality through music, language, and character growth. Interaction involves mediums related to objectives, such as interactive games, which combine audio-visuals, texts, and computer systems. These modes help viewers engage with the narrative and its objectives (Hutcheon, 2013).

Process of Adaptation

Hutcheon aims to trace work relationships based on pre-existing media or work by compiling key pictures of the whole adaptation process—what, who, why, how, where, and when—in her theory of adaptation.

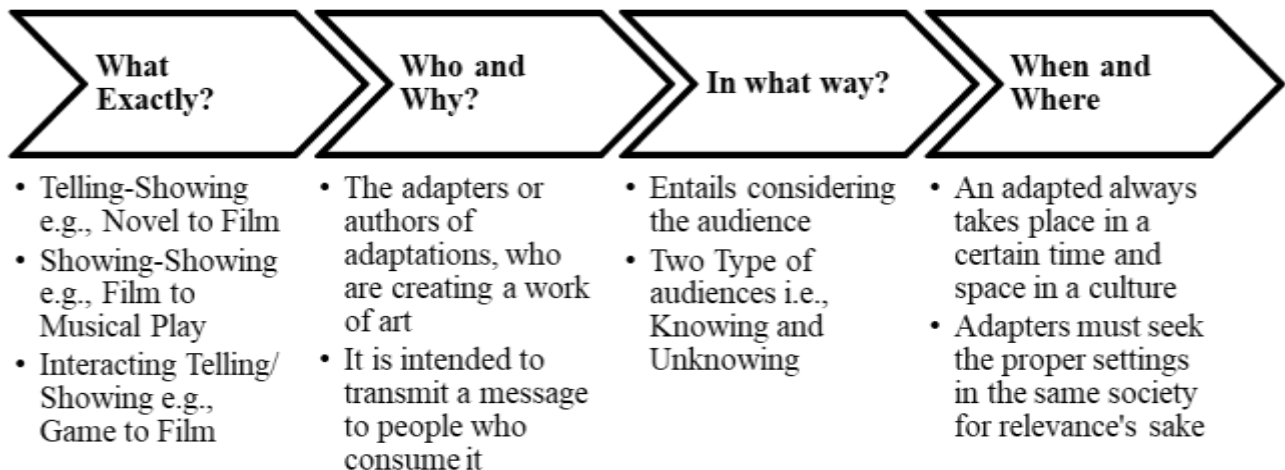


Figure 3: Process of Adaptation (Hutcheon's Theory of Adaptation, 2013)

Types of Adaptation as a Research Tool

Adapting a novel into a film involves several steps, including adding extra components, omission, and modification. Additions are deliberate efforts to enhance the visual impact and narrative of the film, while omissions are selective removals of less crucial elements. Omissions can be attributed to technological limitations, character selection, or focusing on important individuals. Modification is a crucial process of repositioning pieces from the novel into the film, making subtle changes to story concepts and storytelling techniques (Eneste, 1991).

Limitations

This study is limited in scope because it only analyzed the changes made in the character's dialogues. The researchers also excluded numerous other concepts such as figurative language and elements of novels and films, like settings, themes, plot, points of view, moral values, etc. Because it was difficult for the researchers to analyze all these elements of novel and movie and other numerous relevant concepts at once.

Ethics in Research

All of the materials and data used in the study were freely available. Downloading the novel and the film did not violate the website's copyright. In this study, no participant was involved, and all of the analysis was based solely on the findings of the researchers, who also consulted primary and secondary sources.

Significance of the Study

This study's results are valuable for academics, researchers, and linguists as this study provides knowledge for adapting language from one medium to another. This research guides scholars investigating the connection between language analysis and adaptation by creating a methodological framework and proposing prospective paths for interdisciplinary inquiry. Students studying cinema studies would find this study helpful in understanding how languages adapt across different media. English teachers can use this knowledgeable research to include it in language teaching materials.

4. Data Analysis

1. Modification

Landon Carter's Involvement in the Drama Class

In the novel, Landon Carter joins the acting class due to academic ease and the absence of written assessments. The film adaptation introduces a significant change in Landon's story, focusing on his disciplinary actions due to a prank. The conversation is somber, detailing Landon's consequences, such as helping the cleaning team, instructing disobedient pupils, and participating in dramatic clubs. These subtle differences lead to unique narrative methods in both the novel and its movie adaptation. Hutcheon's view suggests that the portrayal of

Landon's pranks worsens, indicating the filmmakers' awareness of changing societal norms on disobedience and boldness from the 1950s to the 1990s.

Jamie Sullivan's Role at the Beaufort Playhouse

Jamie, a character from the novel, transforms into Alicia in the film, enhancing the character's depth and influencing the audience's perception. The adaptation balances visual and storytelling needs while preserving the core of the story. The fidelity of transformation is a balance created by adaptation theory, which evaluates film adaptations based on their integrity to the original plot, ensuring they maintain the story's core while adapting to new media. This balance is crucial in evaluating film adaptations.

Jamie Sullivan's Gift to Landon Carter

The original story revolves around Jamie giving Landon her Bible, symbolizing their friendship and love. The film adaptation replaces the Bible with Jamie's late mother's quotes, highlighting the emotional connection between Jamie and her mother. This change enhances the plot by incorporating visual elements that effectively communicate complex emotions. The film adaptation maintains the emotional significance of the gift-giving scene while providing a visually striking item connected to Jamie's past, demonstrating how film adaptations can generate the same emotional impact while enhancing the story with visual depth.

Landon Ex-girlfriend Name

In the movie, Landon's ex-girlfriend's name changes from Angela Clark to Belinda is a clear example of modification, which involves adjusting a specific feature without introducing new characters or events. Changes may occur due to casting selections, directors' artistic preferences, or concerns for the movie medium.

Landon's Father's Profession

In the film, Landon's father is portrayed as a cardiologist, highlighting his specialized knowledge. In contrast, the novel portrays Landon's father as Congressman Worth Carter, spanning a district from North Carolina to Washington, D.C. This shift in profession alters Landon's family history and affects their social standing and relationships within the community.

Jamie's Visual Appearance

In the novel, Jamie, was portrayed as a slender girl with honey-blond hair and blue eyes, emphasizing her inner beauty. However, the film adaptation changed her appearance to a brown-haired person with brown eyes, possibly due to director's casting choices or visual preferences. This alteration not only influences Jamie's appearance but also affects how viewers perceive her character, potentially altering how others first perceive her.

Landon took Permission from Hegbert

The novel and film both depict Landon's request for approval for a school's homecoming dance, but the film changes the request to a Saturday night dinner date, adding adolescent naivety and common high school interactions. The rejection is due to Landon's perceived prior abuse of Jamie and the need for repentance, enhancing the emotional impact and enriching the interactions between characters in the visual story.

Miss Garber's Look

The novel portrays Miss Garber as a unique character with fiery red hair and fair complexion, influenced by her single status and self-improvement goals. However, the screen version portrays her as a light golden blond haired character with average weight, a deviation from the novel's description. This change is seen as Hollywood's conformity to beauty norms for female characters, shaping the audience's perception of her through her visual representation and character dialogue.

Landon's Friend Bullying Jamie

Landon's friends often mocked him for his affection for Jamie, but they refrained from directly mocking her, believing she had a special connection with God. In the novel, they feared Jamie and avoided upsetting her. However, in the film, Jamie is consistently subjected to bullying and ridicule, including the ridicule of her sweatshirt. The movie adaptation intensifies the external uproar around Jamie by portraying her as the target of open mockery, aiming to intensify tension and depict the struggles of the major characters visually.

2. Addition

Landon Carter and Jamie Sullivan's Habit of Sneaking into Cemeteries

In the novel, cemetery serves as a backdrop for Landon's playful behavior, while the movie links it to Jamie's interest in astronomy. The transition from Landon's mischievous behavior to Jamie's fascination with cosmic observations enhances her personality and enriches the film's thematic components. The adaptation also emphasizes psychological factors, as Jamie's happiness influenced by her little things. Jamie frequently visits the cemetery and constructs her telescope, intending to build a larger one to see the comet Hyakutake.

Jamie's Ability to Drive

The novel portrays Jamie as a sheltered and reliant character, as she lacks a driver's license. However, in the film version, Jamie's driving skills are shown differently. This may be due to producers wanting to portray Jamie as more autonomous or simplifying story components. The scene may have influenced how Jamie is seen, portraying her as more independent.

Change in Sally's Character

The novel portrays Sally as Tom Thornton's daughter, establishing a family bond. However, in the movie, this connection is broken when Sally is portrayed as Caroline. The play suggests she may be Tom Thornton's wife or girlfriend, as her role is not explicitly mentioned. This adaptation may enhance character connections and emotional intensity, adding depth to Sally's character and aligning with the directors' goal of creating a captivating and intricate storyline.

Jamie's Bucket List of Wishes

The narrator's dialogue about Jamie's future dreams is expanded in the film version. In the novel, Jamie's aspirations include marrying in the same church where her parents were married, but the film version expands on these by presenting a broader range of aspirations, such as friendship, enlistment in the Peace Corps, and uncovering a medical breakthrough. This dynamic portrayal of Jamie's character opens up new story possibilities.

Marriage Ceremony

The movie and novel versions of Landon and Jamie's wedding ceremony have different presentation and focus. The film simplifies the ceremony by focusing on major vows and Hegbert's emotional battle, while the novel provides a more detailed and emotional exploration

of the characters' connections and Hegbert's struggles. The movie simplifies the ceremony, allowing for visual limitations and time constraints, while the novel offers a more detailed depiction of the emotional depth and complexity of the characters' relationships.

3. Omission

Landon Carter Requested Assistance from Jamie Sullivan

In the novel, Landon invites Jamie to a homecoming dance, showcasing vulnerability and honesty. He takes Jamie as his partner for a school ball party, agreeing to not fall in love with her. The movie changes this to Landon asking Jamie for help with his lines for a play, introducing the drama club subplot. The adaptations show Landon Carter's personality growth and self-realization, as they spend time together, learning about love and his nature, creating a playful relationship and simplifying the storyline.

Landon Describing Jamie

The film adaptation of the novel, focuses on Jamie's physical features and character traits, while minimizing her narrative and focusing on her solitary nature and involvement in charity work. Landon's internal monologue provides a detailed portrayal of Jamie's character, but the film's narrative is shortened and emphasizes exterior observations. The film uses Landon's spoken words and visible actions to reveal Jamie's character, highlighting the intersection of novel and film media, suggesting that the original medium and cinematic medium meet but do not integrate.

Difference in Temporal Jumps

The novel shifts 40 years forward, allowing Landon to reflect on Jamie's love and the lasting impact of his life. The movie adaptation shortens the period by four years, providing closure and insights into Landon's life after Jamie's death while preserving their relationship. This change shows that filmmakers tried to strike a balance between time limitations in the movie medium while maintaining the emotional impact of the original narrative.

Marriage Proposal

In the novel, the proposal scene is set in Jamie's hospital bed and is filled with vivid descriptions and emotional depth. The film adaptation moves the scene to Jamie's porch in her

home, enhancing the visual aspect while maintaining the intimacy of the bedroom. The film version's language is simplified to emphasize the emotional interaction between the protagonists, effectively summarizing the proposal while retaining its core feeling.

Jamie's Condition at Wedding Ceremony

In the novel, Jamie is seated in her wheelchair, with a nurse by her side. The novel's scene of Landon kneeling down in front of her highlights the severe effect of her sickness on the wedding day. However, in the film, Jamie can walk, enhancing the visual and emotional effect. The directors likely intended to depict the victory of love in a direct and understandable way, highlighting the joyful nature of the wedding. However, the filmmakers omitted this because it appealed to the audience, as those who read the novel could predict the resolution of the film. This was also unpredictable for the unknowing audience, as they were uncertain whether Jamie would be able to walk down the aisle.

Death of Jamie

The film offers a different perspective on Jamie's demise, with Landon declaring her death. The novel does not definitively resolve Jamie's destiny but emphasizes the lasting influence of their shared experiences. The film's dialogue clearly shows Jamie's death, suggesting she has transitioned to a spiritual realm. The novel's ambiguous ending and emotional bond between protagonists highlight the adaptation's choice to emphasize closure or ambiguity, depending on the medium's limitations.

6. Conclusion

Overall Findings and Discussions

The findings indicated that five out of the twenty selected sequences were added with new dialogue, thereby enhancing the overall cinematic experience. Six out of the twenty sequences that were chosen contained omissions of dialogue. It includes information about Jamie's looks and how her death was portrayed etc. Nine out of twenty sequences had their dialogue modified, for instance, to reflect changes in Sally's personality and the scene when the marriage proposal is made etc.

Table: Overall Findings of the Adaptations in the Dialogues of the Characters

	Modifications	Additions	Omissions
Frequency	9	5	6
Percentage	45%	25%	30%

These results highlight the complexity of adaptation, which involves making decisions of adaptation to strengthen the visual narrative of the film adaptation. Moreover, the findings of the collected and analyzed the data suggested that the purpose of adaptations are to modify effectively the main plot to suit the structure of the film while maintaining its logical consistency. This was primarily because, according to Hutcheon's view, the filmmaker of the adaptation was essentially an interpreter who examined the text and created a new piece of art from that text. The filmmaker, in this sense, became a part of the audience. If the audience is familiar with the source material, they may look at the adaptation through the lens of its intertextual connections to other works, such as the shift from novel to cinema. "These apparent and unseen quotes abound in adaptation" (Hutcheon, 2013, p. 21).

Finally, the conditions that have largely influenced film adaptations were divided into two categories: those that affect processes outside of the textual world and those that affect processes within (Vallittu, 2018). The researchers, for example, noticed that Landon Carter was depicted in the novel as a trouble-making adolescent at the beginning. He had always regarded himself as rebellious and notably untalented, but when he requested Jamie for the school homecoming dance and learned more about Jamie, his conduct altered dramatically. However, the researchers highlighted in the film that when the prank with their classmate went badly, he was compelled to join the theater club, where he met Jamie, and the time they spent together brought them closer together. Real occurrences, according to Hutcheon, cannot be recreated while creating a work based on a historical event or an individual's life. The audience makes a mental connection between the two mediums: the novel and the new medium of film. Moreover, the viewers are kept engaged in this manner.

To summarize, the researchers believed that all the adaptations were associated with the reconstructed version of the story of the film adaptation. The novel's reader and the film's

audience both constructed their own understandings and had a varied knowledge of all the adaptations, but the textual context remained the real context of film adaptations. As a result, viewers did not need to be conscious of the adaptation process to come up with an interpretation, although most of them are still unaware of the textual basis. Hutcheon emphasized that a novel not only adheres to presentation and structural standards but also includes narrative expectations and a communicative narrative. Because the settings of reinterpretation and recreation, particularly for cinema, contain cultural, personal, artistic, public, economic, and material dimensions, time, location, society, and culture are critical signifiers in interpreting fictional works (Hutcheon, 2013, pp. 26–28). Simply put, contextuality and intertextuality are critical factors in film adaptation.

Recommendations for the Future Researchers

Future researchers should examine film adaptations of novels and movies, considering plot structure, theme, and moral values. Discourse analysis can reveal pragmatics, power dynamics, and ideologies in modified linguistic elements. Technology tools like sentiment analysis, natural language processing, and specialized software can provide quantitative data. Audience surveys, interviews, and content analysis can provide a deeper understanding of linguistic choices in adaptation.

References

- Anistya, D. (2017). The translation of romantic elements in Nicholas Sparks' a walk to remember: A case study on the influence of translator's gender. Retrieved from <https://repository.usd.ac.id/9503/>
- Arini, P. T. (2011). The Influence of Jamie Sullivan on Landon Carter's Personality Development Seen in Nicholas Spark's A Walk to Remember. *Undergraduate Thesis*. Yogyakarta: Sanata Dharma University.
- Arulnayagam, A. (2023). A study on english novels into film adaptations. *Journal of Indian languages and Indian literature in English*, 1(01), 74-81. Retrieved from

<https://jilile.in/assets/articles/A%20Study%20On%20English%20Novels%20Into%20Film%20Adaptations.pdf>

- Astuti, R. P. (2016). *A Description of Idiom Used in "A Walk To Remember" Novel* (Doctoral dissertation, Universitas Sumatera Utara). Retrieved from <https://repositori.usu.ac.id/handle/123456789/18520>
- Auroria, R. S. (2010). *Landon carter's personalities development in adam shankman's walk to remember movie: a psychoanalytic approach*. (Doctoral dissertation, Universitas Muhammadiyah Surakarta). Retrieved from <https://eprints.ums.ac.id/id/eprint/8298>
- Bluestone, G. (1968). *Novels into film*. University of California Press.
- Bulan, N. P., Ida Setianingsih, N. K., & Winaya, I. M. (2019). The psychological analysis of Jamie Sullivan's behaviors in Nicholas sparks' novel "A walk to remember". *Humanis*, 23(4), 271. doi:10.24843/jh.2019.v23.i04.p03
- Cardoso, L. (2019). Comparative Literature And Film Studies: The Paradox Of Adaptations. *International Journal of Scientific & Technology Research*, 8(10), 1348-1352.
- Clark, V. L. P., & Creswell, J. W. (2010). *Understanding research: A consumer's guide*. Merrill/Pearson Educational.
- Corrizzato, S., & Goracci, G. (2014). Adjusting emotions/linguistic adaptation: Cinematic multi-perspectives on The Hours. *European Scientific Journal*, (2nd Special edition), 265. ISSN: 1857-7881 (Print), 1857-7431 (e-ISSN).
- Emsita, M. (2013). Pragmatic analysis on best selling novel a walk to remember by Nicholas sparks. *Lexicon*, 1(1). doi:10.22146/lexicon.v2i1.5315
- Eneste, P. (1991). *Novel dan film*. Ende, Flores, NTT: Nusa Indah.
- Gleeson, S. (2011). Adaptation of English Literature Texts in the Context of the Junior Certificate: A Student-Centre and Theoretical Interrogation. 13
- Habnalova, A. (2016). *Literary Works by Hanif Kureishi and Their Film Adaptations*. (Master's Thesis, Palacký University Olomouc).
- Hutcheon, L. (2013). *A Theory of Adaptation*. Oxon: Routledge.

- Juwati, J., Nugroho, A., Setyabudi, T., & Hum, S. S. M. (2014). *The Influence of Love on Landon Carter's Behavior in Nicholas Sparks' A Walk to Remember (1999): A Behaviorist Perspective*. (Doctoral dissertation, Universitas Muhammadiyah Surakarta).
- Kemlo, J. (2008). Different voices? Film and text or film as text: Considering the process of film adaptation from the perspective of discourse. *Modern Humanities Research Association (MHRA), Working Papers in the Humanities*, 3, 13-24. Retrieved from <https://www.mhra.org.uk/pdf/wph-3-2.pdf>
- Khairunnisa, A., Musthafa, B., & Novianti, N. (2019). A journey to maturity in a walk to remember by Nicholas sparks. *Exposure : Jurnal Pendidikan Bahasa Inggris*, 8(1), 73-89.
- LoBrutto, V. (2005). *Becoming film literate: The art and craft of motion pictures*. Bloomsbury Publishing USA.
- McFarlane, B. (1996). *Novel to Film: An Introduction to the Theory of Adaptation*. Clarendon Press. Retrieved from <https://books.google.com.pk/books?id=TQiEQgAACAAJ>
- Pauweni, F. (2014). *Conflict in Nicholas Sparks' a walk to remember*. (Master's thesis). Retrieved from <https://repository.ung.ac.id/skripsi/show/321409074/conflict-in-nicholas-sparkss-a-walk-to-remember.html>
- Pratiwi, D. (2019). *The analysis of moral values in "a walk to remember" novel written by nicholas sparks*. (Doctoral dissertation, Universitas Buddhi Dharma).
- Qurotu'ain, S. (2023). Analysis of intrinsic elements of poetry for class IV students of SDIT Insan Karima Cigombong. *LADU: Journal of Languages and Education*, 3(4), 179-185. Retrieved from <https://alejournal.com/index.php/ladu/article/view/228>
- Simanjuntak, F., Lubis, S., & Hanafiah, R. (2019). Jamie Sullivan and Landon Carter : The unique characters in Nicholas sparks's novel a walk to remember. *Journal of Language, Literature, and Teaching*. doi:10.35529/jllte.v1i2.50-62
- Subekti, E. S. (2011). *The role of faith in empowering individual in facing illness as reflected in a walk to remember movie*. (Undergraduate thesis, Universitas Negeri Semarang).

- Syafrizal, S., & Rohmawati, C. (2018). Translation methods in a walk to remember novel translated into Kan Kukenang Selalu. *Journal of English Language Studies*, 3(2), 139. doi:10.30870/jels.v3i2.3449
- Ulinuha, Z. (2015). Landon Carter's Self-Confidence in Nicholas Sparks' A Walk to Remember. *State Islamic University Sunan Ampel Surabaya*.
- Vallittu, M. (2018). Context in film adaptations. In H. Pyrhönen, & J. Kantola (Eds.), *Reading Today* (pp. 159-172). UCL Press. *Comparative Literature and Culture*. Retrieved from <https://doi.org/10.14324/111.9781787351950>
- Widodo, B. S. (2011). Factors influencing the recovery process of Jamie in A Walk to Remember. *Yogyakarta: Sanata Dharma University*. Retrieved from <https://repository.usd.ac.id/26334/>